

本吉 坐船去旅行



玛格丽特·布罗伊·格雷厄姆 文 / 图

赵静译

本吉 坐船去旅行



玛格丽特·布罗伊·格雷厄姆 文 / 图
赵静 译

作者介绍:

玛格丽特·布罗伊·格雷厄姆 (Margaret Bloy Graham), 1920年生于加拿大多伦多, 毕业于多伦多大学美术史专业。随后, 她一人来纽约发展, 开始为一些流行杂志画插图。不仅与丈夫吉恩·蔡恩合作图画书, 也同时与其他作家合作, 如与夏洛特·佐罗托 (Charlotte Zolotow) 合作的《暴风雪》(The Storm Book) 摘得1953年凯迪克奖银奖。其代表作有:《我是小花匠》(21世纪出版社)、《好脏的哈利》(Harry the Dirty Dog)、《哈利的花毛衣》(No Roses for Harry) 等。

译者介绍:

赵静, 毕业于北京大学中文系, 后就读北京师范大学, 获教育学博士学位。1999年赴慕尼黑国际青少年图书馆访学, 2001年加入国际儿童文学协会 (Children's Literature Association), 2003-2006年担任ChLA国际委员会委员。曾在北京师范大学任教八年, 现任职于教育咨询机构, 为英国国际发展部、欧盟和联合国教科文组织的教育项目担任咨询顾问。她翻译出版的图画书包括《在森林里》、《风喜欢和我玩》、《迈克·马力甘和他的蒸汽挖土机》、《我是小花匠》等。

BENJY'S BOAT TRIP
by Margaret Bloy Graham
Copyright © 1977 by Margaret Bloy Graham
Published by arrangement with Margaret Bloy Graham
Simplified Chinese translation copyright © 2011
by Beijing Poplar Culture Project Co., Ltd.
ALL RIGHTS RESERVED
本书中文版由美国 Margaret Bloy Graham
独家授权
版权合同登记号: 14-2011-254

赣版权登字—04—2011—478
版权所有 侵权必究

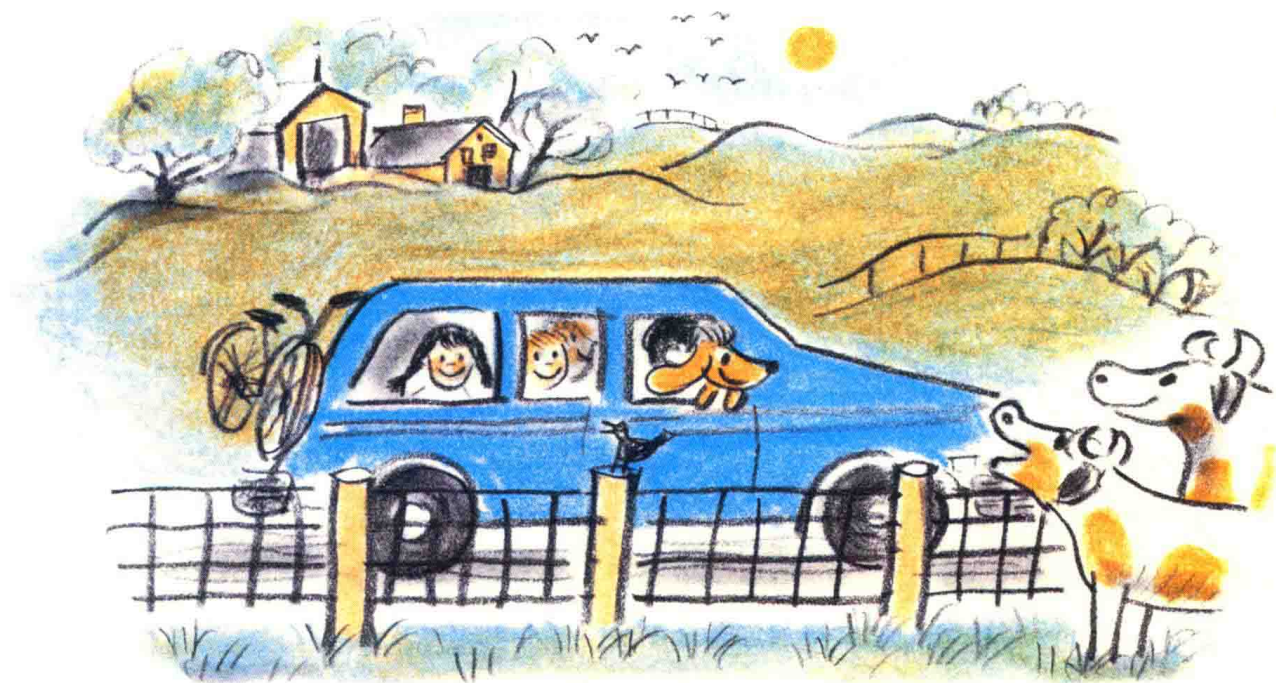
蒲蒲兰绘本馆 本吉坐船去旅行

玛格丽特·布罗伊·格雷厄姆 文/图 赵静 译

责任编辑: 张海虹
特约编辑: 高 媛
出版发行: 二十一世纪出版社 (南昌市子安路75号)
出 版 人: 张秋林
经 销: 新华书店
印 制: 北京利丰雅高长城印刷有限公司
版 次: 2011年10月第1版 2015年7月第3次印刷
开 本: 889mm X 1194mm 1/16
印 张: 2.5
书 号: ISBN 978-7-5391-6902-6-01
定 价: 29.80元



本吉是一只长耳朵、短尾巴的棕色小狗。
他和爸爸、妈妈、琳达，还有吉米住在一起。
每年夏天，他们全家都会一起去旅行。

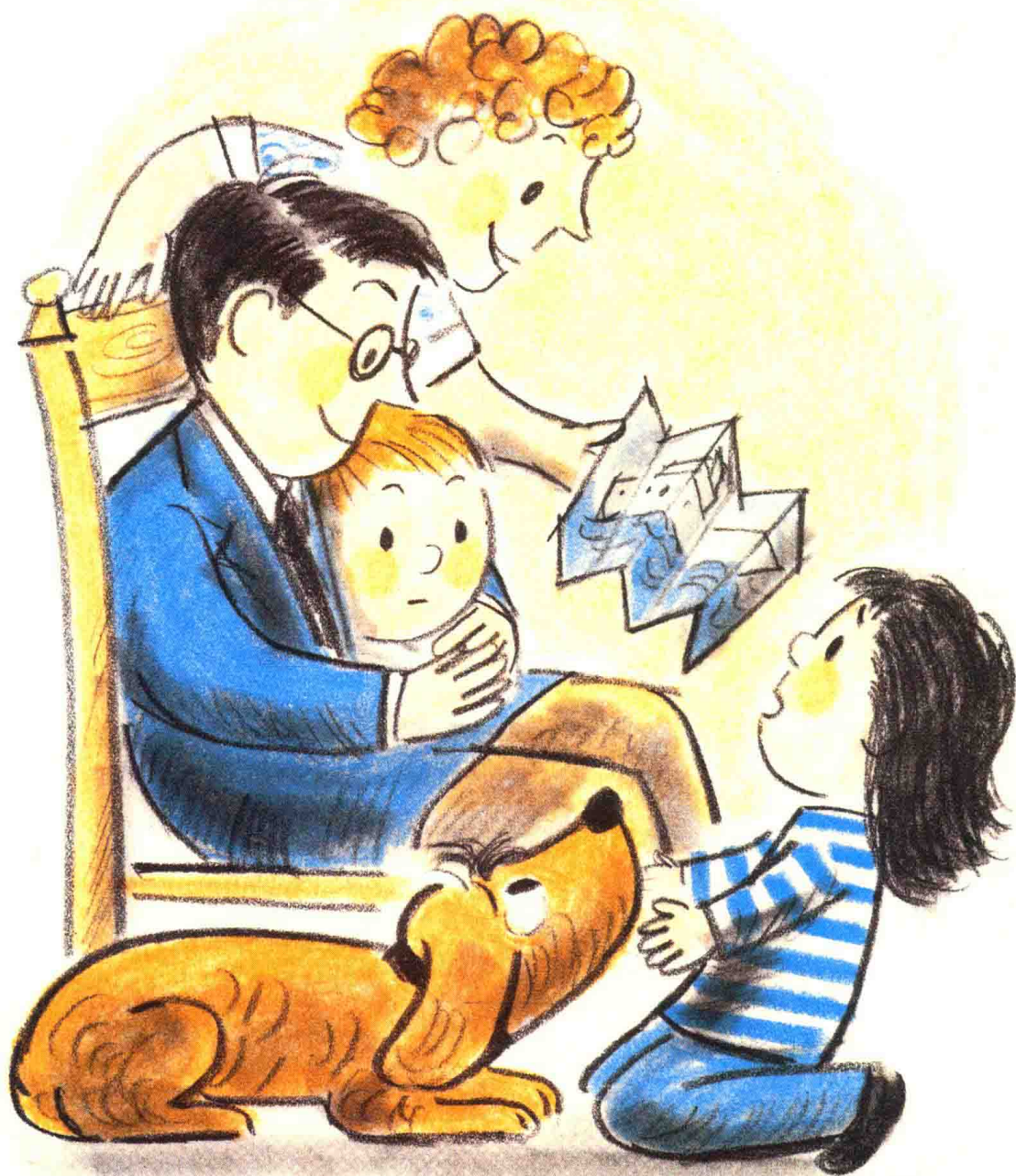


有时候他们去乡村，



有时候他们去湖边。

本吉很喜欢旅行。



妈妈说：“今年夏天我们坐船去旅行吧。”

“本吉也一起去吗？”吉米问。

“这次不行。”爸爸说，“小狗不能带上船。

他会和玛丽姑姑待在一起。”

“可怜的本吉！”琳达说，“他会感到孤单的。”



出发的日子到了。

玛丽姑姑和本吉
把全家人送上船。

船上的每个人都兴高采烈的——
除了本吉和孩子们。

喇叭里传来“送客的人请上岸”
的声音，

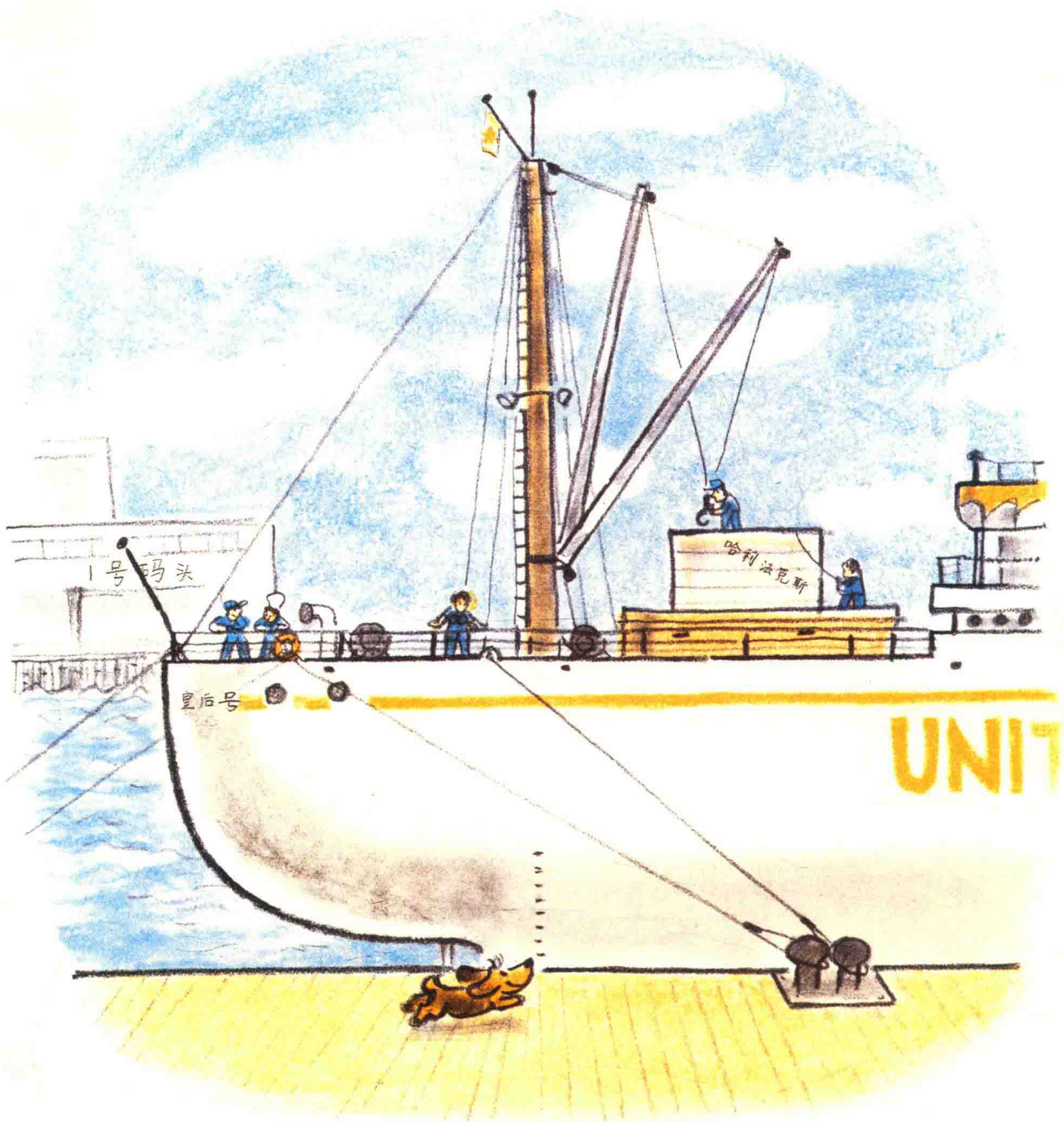
玛丽姑姑和本吉只好下船离开了。



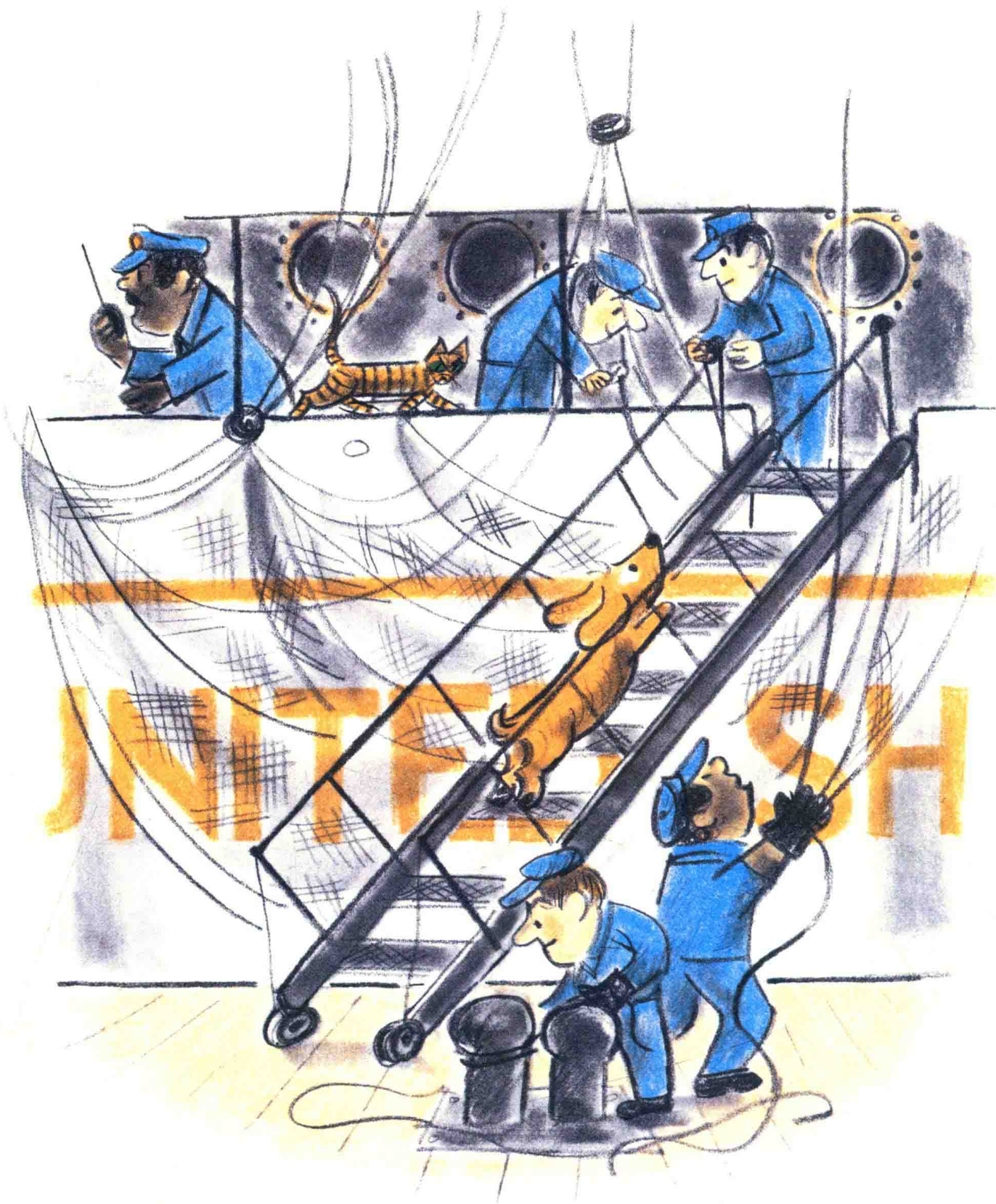
在回姑姑家
的路上，
本吉一直从车窗
往后看。



那天晚餐他什么也没吃，
整个晚上都坐在门边。



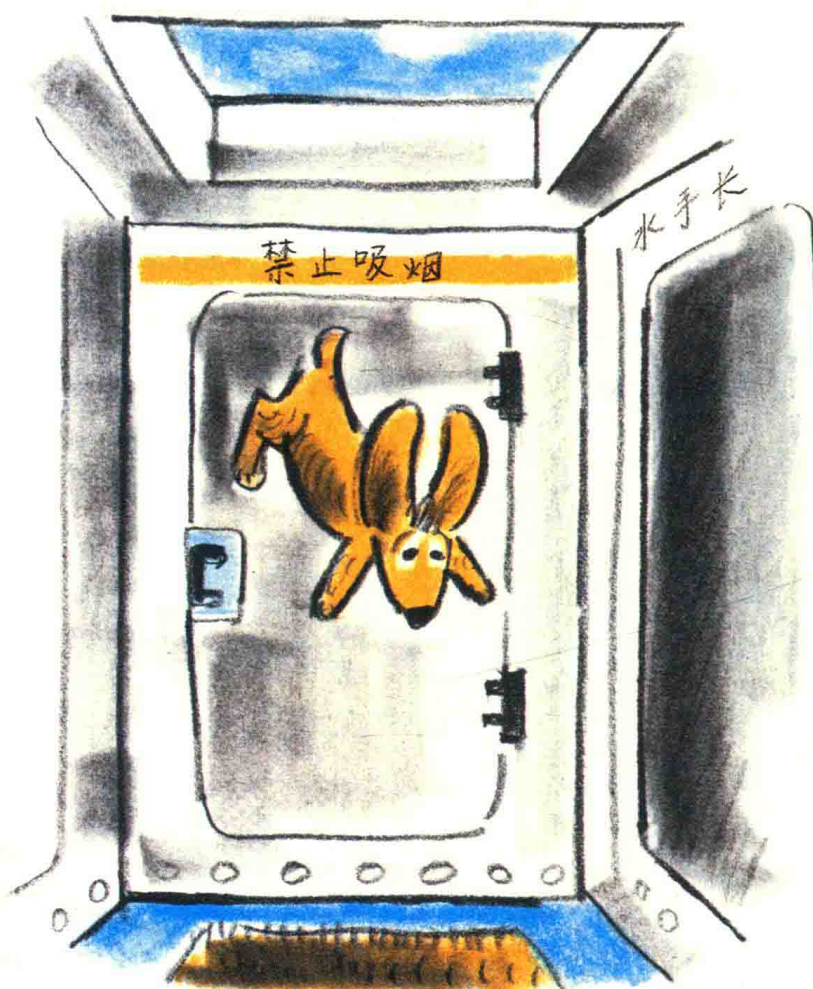
早上，玛丽姑姑带本吉去散步。
他立刻挣脱项圈，径直穿过小镇到了码头。
一艘名叫“海洋皇后”号的大船停在那儿，
看上去和全家人旅行时乘的船一模一样。



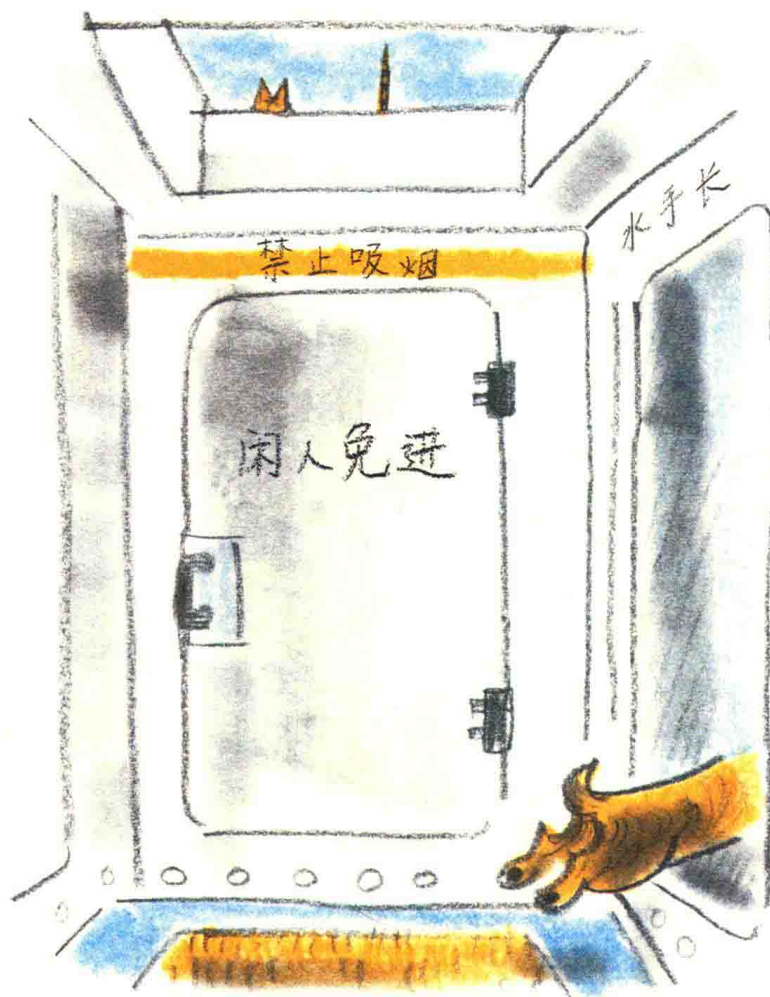
本吉跑上舷梯。没人注意到他——
一个人也没有，除了船上一只名叫生姜的猫。
生姜把“海洋皇后”号看做是她自己的船。



生姜紧紧地追着本吉。
本吉跑到一个大箱子后面，



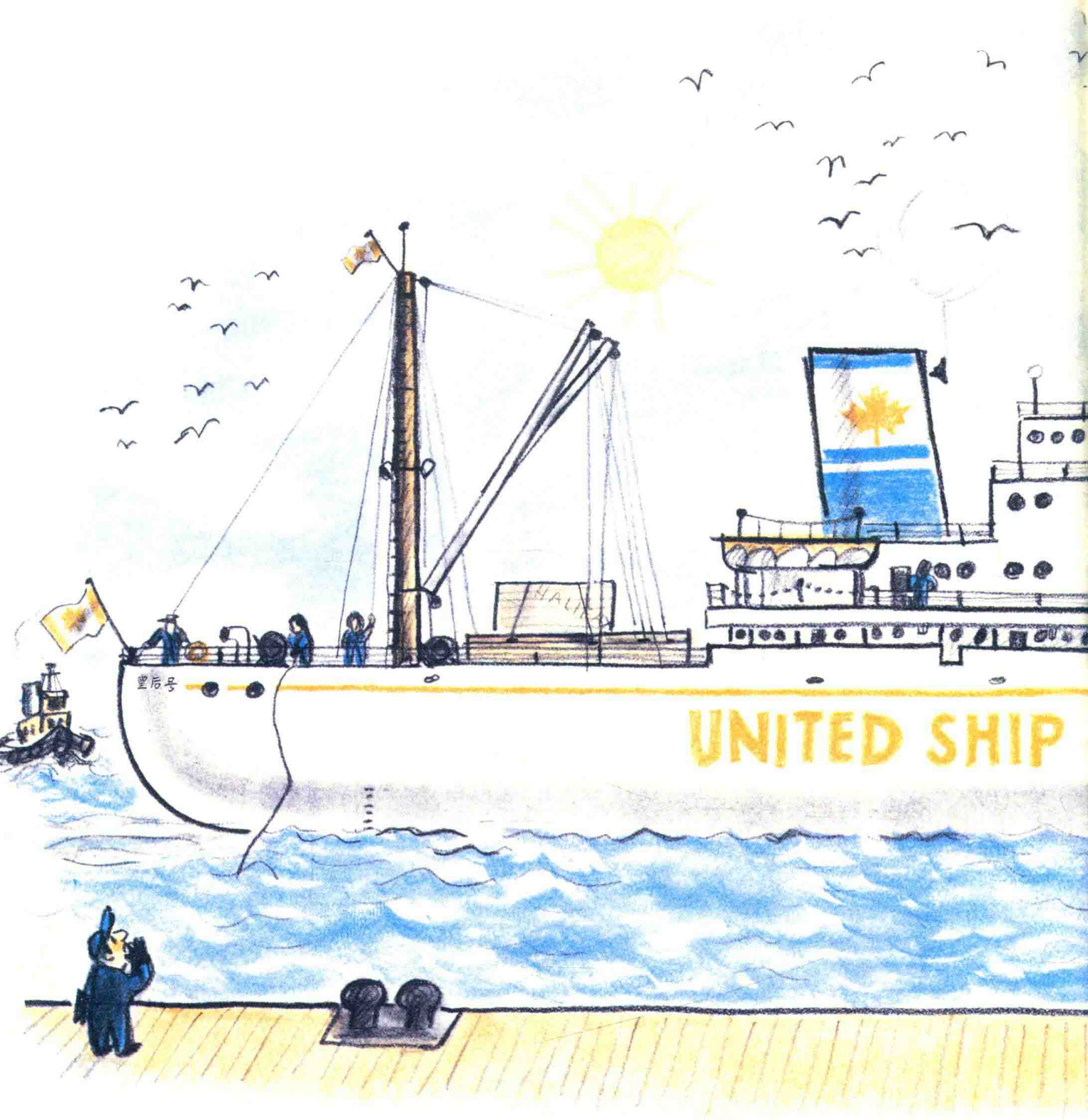
跳进一个洞里，然后落在了甲板上。



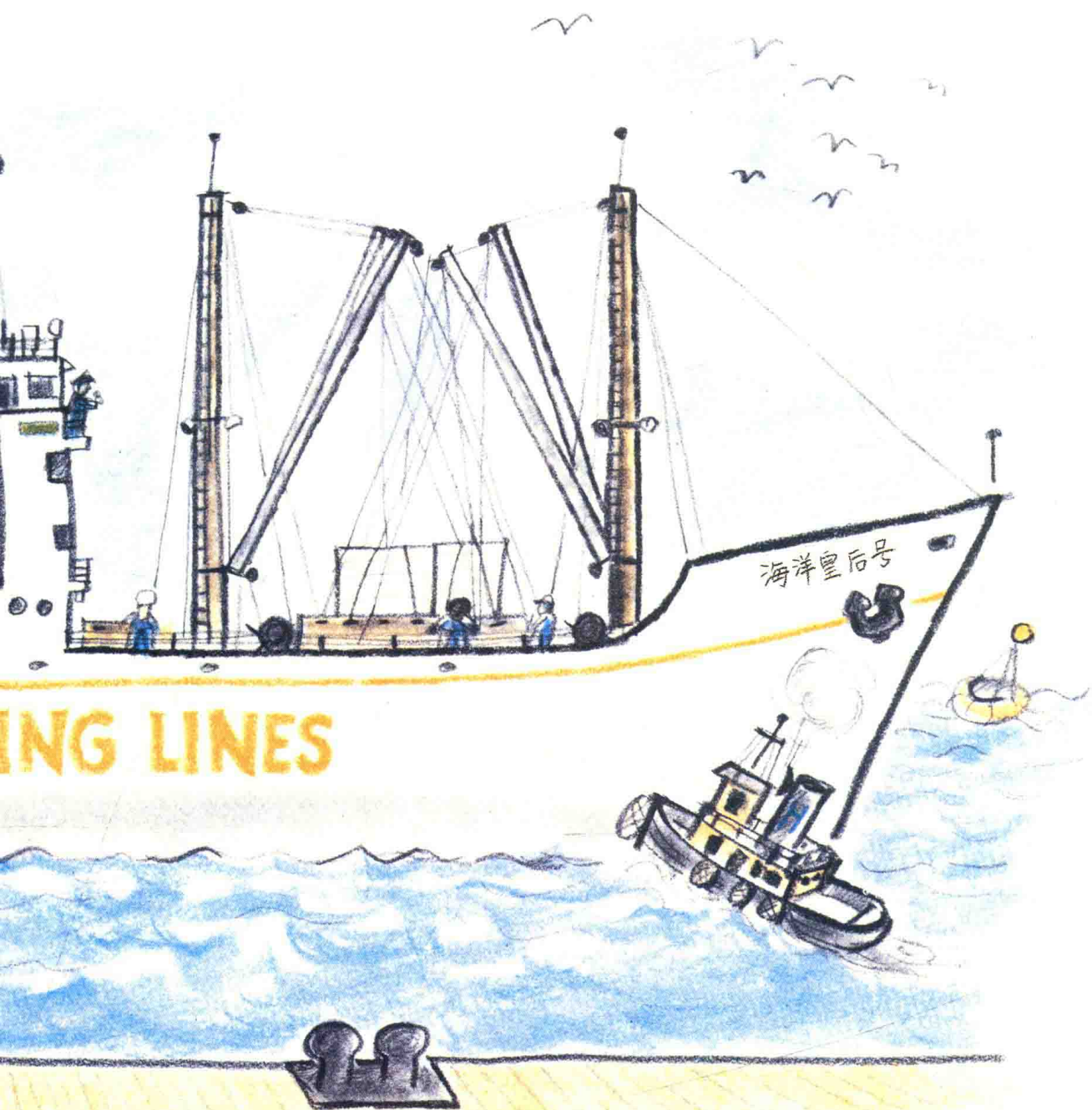
本吉躲到一间储藏室里。
生姜到处找啊找，就是找不到本吉。



储藏室里静悄悄的、漆黑一片。
本吉累极了，不知不觉地睡着了。

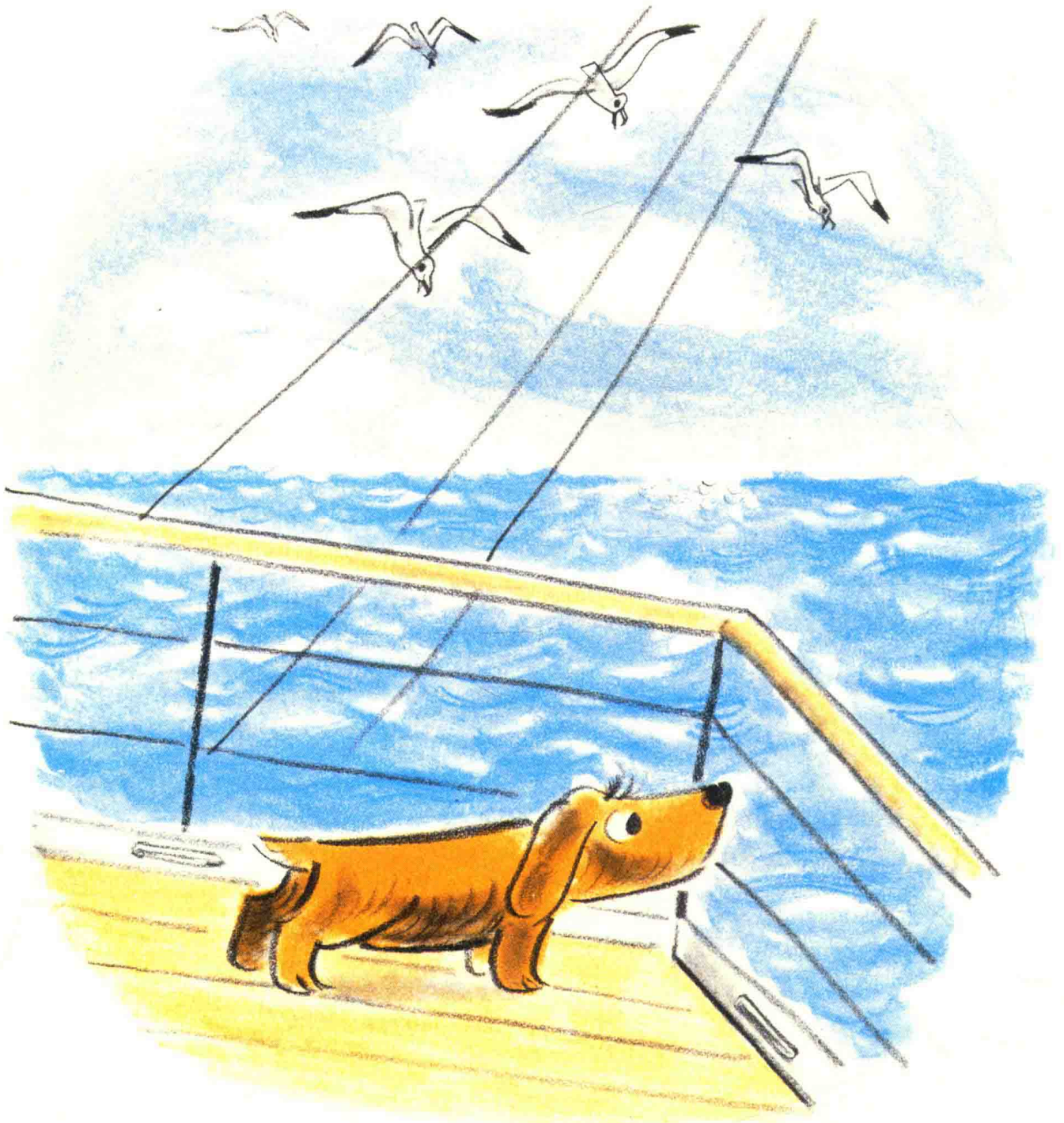


过了几个小时，“海洋皇后”号
就要出发了。它缓慢地离开港口。
随着汽笛鸣响，



拖船发出嘟嘟的声音。
但是本吉却什么也没听见。
他还在储藏室里睡得正香呢。





过了一会儿，大船的摇晃，弄醒了本吉。

他来到甲板上。四周都是水。

船已经航行在大海上了！

本吉到处寻找他的家人，但是怎么也找不到。

原来他上错了船！本吉害怕极了。



他听到船长对一个船员说，
“哎呀！船上有一只狗！”
“那他得小心点儿！”船员说。
“等生姜过来，看到这只狗……”

本吉当然没有等。
他跑回储藏室，
躲了起来。
他在里面待了
很长时间。
感到
非常孤单——
而且还很饿。
不久，外面
飘来了
饭菜的香味。
真香啊，
他完全忘记了
生姜。



本吉慢慢爬出了储藏室，
顺着香味来到了船上的厨房。